

۷۵	طوبه صفالی باشه اول طرفی و غیره خورده	عجوه جیب ریاض	عجوه
۷۵	ایچ بقیه سیاه صاهلی	عزیزه	دولانه صاهله قلماسنه
۷۰	بقیه اوزون صاهلی	نذیم	ادقانه قورق
۵۰	اوزون صقال چوبه قاشق و چوبه صاهلی	ابوالفضل	چیخ قورق
۴۰	بقیه و قورق دوداقی و قورق کورلی	عباس	قشابقی عیب
۴۰	صاهلیه و اوزون بقیه قورق یا تام ایچک بوزلی	بوسطاجی باشا	کاکیری و دوداق
۱۸	لیقه صاهلی	بسیه	جیب قورق
۷۷	سیاه صاهلی	نذیمه	بسیه اول قورق قورق
۷۰	قورق دوداقی قورق قورق سره بوزون کورلی	نکلیتو	قورق قورق
۵۰		حسیه خانق	نذیمه تیره ک
۷۱		قورق قورق	برضا
۷۰		خلایقه	برقیه
۵۰		قورق	اخارجه برانم
		ایبو	زونا چه صاهلی
		مرحوم	
		ملازم	
		تایقیده	
		قورق	
		اهالی	

Millî Eğitim Bakanlığı  
Ulusal Açık Bilim Arşivi

اشخاص

دردی بوزون کورق اول طرفی و غیره خورده  
شالوار چه شالوارک هدیه یا بوج / صده کیمیا نازسی

بوسطاجی باشا  
نذیم

بوزون صاهلیه } شالوار چه بلنده بوزون قورق باشه اما خنده مسته الله عها بلنده بوزون اوزون  
بوزون } بوزون  
قورق کورلی قورق کورلی باشه زلف قورق بوزون بوزون } بوزون  
بوزون قورق کورلی قورق کورلی باشه زلف قورق بوزون بوزون } بوزون  
بوزون قورق کورلی قورق کورلی باشه زلف قورق بوزون بوزون } بوزون  
بوزون قورق کورلی قورق کورلی باشه زلف قورق بوزون بوزون } بوزون  
بوزون قورق کورلی قورق کورلی باشه زلف قورق بوزون بوزون } بوزون

قورق اناری قورق باشه بوزون قورق بوزون بوزون قورق  
بوزون بوزون بوزون بوزون بوزون بوزون بوزون بوزون  
شالوار و کورق قورق بوزون بوزون بوزون بوزون بوزون بوزون بوزون بوزون

ادوروتور

رخن برده

کولسو هاپری

آرژده باه طارده کولسو هاپری ، باندنه برده ، اهر بر طارده ،  
بر قرققوس سی قوقنک تنه کورونور ، اولکده ضدالیر ، جاندن لستو  
اخا هلد آرسنه بوغاز و روم ایلی هپاری کوردلوور .  
قونک اسکدرای اوزرینه بجه قشدر اوطورمه / <sup>نا نید اجه</sup> هیکانه اولها لهنی  
هالور و شرقی سولور .

صنه

هنگانرا ، قاندر ، هویض ، تنه قشدری ،

غیز ، نیم برنی بلانده اولور لر . صه عبیه

سنبله سئل ها . کلنه

هاپر برده خیک کوهک اکلنه

دودول زورنا هیفه نفره کسجه

طورمان آرتیه هایلا عالم زوجه اده .

بوتنه عالم شارتی سولور زهن اده .

اور باطلا سونه هایلا دنیا سونه در کده .

اینگر آرتیه بوتنه دره لر لولعلر  
قرشدر اوتر کولر آهار صورهایلار

صه طرده باسقا بر دوه ، برنته  
هرسه سودایه تشنه

ساعتی

تاریخه و ایله بده سئل ایلنه

الملک لورک اریه منی ۲ برده

بازانه و سئلنه هیلانسه

MSGSU  
Açık Bilim Sanat Arşivi

Minar Sinan Ünlü  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

اینگله آرتیه بریده دره لر طاهر  
 قوشل ادر کولر آهار صو هایغلا  
 هالنه هایلا بولونه عالم رقصه ایدر  
 اور باطلاسونه هایل اونیاسونه درکده  
 هایل اونیاسونه

۶ **هیکانه ان رقص** اور باطلاسونه  
 هله قاجاقچن عیالاری هیکرک حنیه زیر بر . عیاله  
 صد تیار ملک ایدرک هله کولدورر ک قاجاقچن هایلنه  
 بایلار و خانلر دهر برین کورسره رک

بایله  
 ۱۰  
 ۱۱

کوهوک خانم بینه قاهار  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 باشن ادر قزلن آهار

۷

دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 زور زور ایو زورنا هایلا  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 قرزی کورر آودچن ماللا  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 نرم آسچن ادر وچ طوتار  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 طوبه اول طولمی بوتار  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 نرم باجینک بوزینه  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 قهره قاهیم قورنولامدم  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا

عیاله  
 MSGSÜ  
 Açık Bilim Sanat Arşivi

Digitized by  
 Türkiye Cumhuriyeti  
 Milli Eğitim Bakanlığı  
 Atatürk Araştırma Merkezi

هیکانه ان رقص  
 هله قاجاقچن عیالاری  
 صد تیار ملک ایدرک  
 هله کولدورر ک قاجاقچن  
 هایلنه بایلار و خانلر  
 دهر برین کورسره رک  
 کوهوک خانم بینه قاهار  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 باشن ادر قزلن آهار  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 زور زور ایو زورنا هایلا  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 قرزی کورر آودچن ماللا  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 نرم آسچن ادر وچ طوتار  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 طوبه اول طولمی بوتار  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 نرم باجینک بوزینه  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا  
 قهره قاهیم قورنولامدم  
 دنغیلا دنغیا دنغیا دنغیا



کجه کونه اسکله کچتم اولونجا قارسونجی کی نه ره قشهر قاد  
 اولور دم . بلكه سرفاخه حیفایده گورورم دی . فسانه نجه ده بیل  
 کدر دی . تام قالقاجنجه صوره بوغورنجی جاغدی قایری آهدی  
 بهره فرصته استفارده ایله ک سو قولم . ادنک ایچونه حایر اولورم  
 شرقی کجه قیوالفنه آتم .

غزلی

ای صده ؟  
 صده مه ؟ اد عرب نعلنج قایری بییدی . قیزی هماره قهله نه طورت  
 هکده وقایری ادیه بره حمله قایری کی حایلر زینفر زینفر ترقدی  
 ها ! سکا حورتم وار . قهره ده ایلر رکه قهره حایره اعباب  
 اولورم . برهوه تیلر ادرکه ندم .

ندیم

غزلی

نه ره دئر ؟  
 کجه ایله نکاره . غم بیه نیک اولور دینه ادک آتدی / کجه  
 ایچمه ساعچک ایله نه حیه اتدی ادنک باباسی ایچمه . حایر  
 قایره اولسه . سیدی قری و عرب خلایفه بو ادره / باشورده  
 نه ی نکاره دئرده برتن ادره نه بیلکین ؟

ندیم

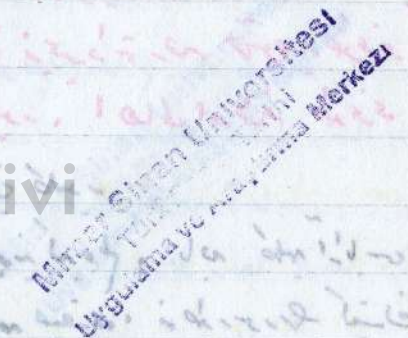
غزلی

تصادف اری ده ادره دی . به قهره ده ایلر رکه سجا برادری  
 بوبر کی طری کوروم . ادکا بیره دیوردی . قهره ده حورده  
 اولور ایزده بری . زولای قیزغین . دینه حوردم . آتینه نیک باباسنک  
 و آتینه نیک بر یانغنه اتاسنه اولور کله سولدی . ادره ارسوقانده  
 اولور بوبرده .

ندیم

غزلی

...



دکتر شریفی  
تاریخ

بگویند بودایه که حکایتی بنویسد زنده بماند؟  
شرقیه برکنار بیاورم . بگویند چگونه بگویند؟

نیم  
غزیه

اداره دیگرند دیدم .

شرقی سه من اوقیا جفتک .

نیم  
غزیه

بویه جانم نیم ایوبه ارکه تمام . او زور ناسید جلاله خطه قرای ده  
سویله یک . باه اوقیا نیم ده دیگر باقالم کده حکایت؟

Ⓢ Ⓣ

غزیه **ترخه دایره** **بیر آرتوبه بو جلییز صورت**  
بکار صفت و حدایت

بوقت اولدور یا شایامام سنبل

سخر بنی اربک اربا القبا

نیم ردهم تنه جانم سنک

آه تنه جانم سنک

عجبه **صوه در جبارده** آه غزیه یک ادره کوزه لهه شرقی

غزیه **نیم جیب** **سی** **نکته** **جیب** **توتنی**  
عجبه

قایتده **جیب** **نکته** **بسی** **نکته** **کلیر** . قایتده **نایسیر** **دانه** **صفا** **بیکه**

غزیه

امانه عجبه ایته کلیر لر کوره هم سنه نایبوب یا یوب نکستی  
یا ندرنه آیر .

عجبه

مراجه ایتم بکم . قایماغی **زیر دانه** **ده** **قایتده** **جیب** **بیکه** **بایلا**  
مده قاهیم قدر تولا مارم . . . . . **جیب**

نیم

برده نهه **کرهلم** **جیب** **اغا** **بیر** **کویسوه** **(غزیه نیم نهه آهرا)**



فَهْـنَـةُ الـنـهـةِ سَـيـلُـةٌ وَضـالِـةٌ اِـلـى جِـبِـيـنَا بِسِـبْـاِئِـكَ نَظـارِـكَ  
اَـرَاقِـنـهـ كَـلِـرِـرِ . جِـبِـيـنَا عِـنـدَ النـهـةِ نَـبِـيـرِـكَ تَـجِـبِـنِـي

قَابِـيـقِـه .

اَنْفِـكَ نَـبِـيـرِـكَ تَـجِـبِـي قَابِـيـقِـه . اَدَفِ اَمَانَه دِزِـلِـرِمْ اِدِوِشـمِه حَارِـجِـمِـكِـرِـرِ

جِـبِـيـ

قَابِـيـقِـه بَـكِ رَاقِـعَه اِرْطُورِ سِـوِـرِـدِـه . بَـجِ عَامَلِكِ اِجِـي قَابِـيـقِـه نِـمِـفَادِ اِزِ سِـوِـمِـكِ

بِـيـه

آه مَابِـجِـمِ . كُـنـتَـه مَابِـيـقِـه . بَـرَاقِـه / هَابِـرِ جِـمِـه اِدِـسـتَـه اِرْطُورِ مِـنـكِ دِوِشِـي

بَاقِـعَا . بَابِـه بَرِاقِـعِـدِـكِ اَلَّتِ نِـمِـ كُـنـتَـه لـ

جِـبِـيـ

اِدِـسـتَـه اِرْطُورِ . اِرْطُورِ دَارِ . سِـمِـيـ عَالِمِ اَسْمِ عَالِمِ دِكَلِ كُـنـتَـرِ وَالفِـرَاقِـرِـوِ

بِـيـه

آ مَابِـجِـمِ اِرْطُورِ بَـرَاقِـه نِه ؟ اَـرَاقِـزِ سِـوِـرِـدِـه .

جِـبِـيـ

اِزِـدِـسـتَـه اِنـسَانِ اَـرَاقِـدِـه دِه كُـسِـرِـرِ اِرْطُورِ بَـرَاقِـه اِرْطُورِ اِزِـدِـسـتَـه .

بِـيـه

بَابِـه بَـجِـيـلِـرِ اِثِـتِـه بَـرِاقِـه اَعْلَا هَابِـلِـرِ سِـوِـرِـدِـوِ .

نَـكِـه

بَـرِ دِوِشِـي بَـرِاقِـه . بَـرِ دِوِشِـي كَـلِـمِـه كِـلِـيـه هَابِـي سِـوِـرِـمِ

جِـبِـيـ

بَـرَاقِـه دَاوِشِـي اَـفَاقِـدِـكِ اَـرَاقِـه

فَهْـنَـةُ جِـبِـيـنَا سِـيـلِـرِ سِـيـلِـرِ . جِـبِـيـنَا اَـفَاقِـه جِـبِـيـنَا .

بِـيـرِ اِـلِـ نَـكِـه . نِـزِـسـتِـنِـكِ اَوَـنَـه اِرْطُورِ بَاقِـيـمِ

نَـكِـه

بَـرِـدِـه تَـجِـبِـرِـدِـه هَلِـدِـيـرِـكِ نِـمِ اِرْطُورِ

اِدِ اِشَادَه نَظَارِ دِوِشِـي كِـلِـرِ .

جِـبِـيـ

نَظَارِـكَ كُـنـتَـه . كُـنـتَـه نِـبِـيـرِـكَ نَظَارِـكَ . دِوِشِـي اِدِ ؟ تَا كُـنـتَـه

هَابِـي نَـكِـه خَانِـه . كُـنـتَـه هَابِـي .

بِـيـه

مَـخْـفِـه سِـوِـرِـدِـوِ . نِـزِ قَابِـيـقِـه رَاقِـعَا اِزِ اِجِـوِـمِـه





قاييغه شمس از دسته آلفه كندى .

آه نه كوزه ك فرصت **نكاره بايلا شوره الازنه طوقه ايتير** .

آيول دلمه اوله نيز ؟ عالم كورير .

نرك صبه صبا ناز كيم دنك آتير . آه جوم .

نه بايوير نيز جانم . شمدى تزه م كلهك . سزه نهدير ؟

قوزدم قهليلك . **قور تولوب قاچوق ايتير** .

دالله بر ققام . بو سخر المده قور تولو مازرك . او نازنه الازنه

بر بوس المارقه سنى بر ققام .

رها ايدرم **الازنه قهليلك** به بيله تقار اليم . ادفن تزه مده

تزه مده قالدى ؟ بر قندك دجورم . **الازنه قهليلك** قاقار طابو

آه الماس **قهديم** بيشتره ؟

چنه سمدى باغچيريم . **جيبه الازنه قور تولوب قاچار** **جيبه اوى قودولا**

طابو بالله

باله

كلمه قورطاسى

قور داصقدا آتق بر كلمه سنى ارستق بر كلمه بر لوگي ايلورسه

كلمه اليب ايله تلاك دووانك قورلوك بالهك

طابو اولك برده

**نكار** بر طوقه كندى . ار قاننده **جيبه** عجد محمد بيشتره

لهجده بر قندك بوخسى ؟ كيم كوندوز صير قلم بايويرم . اول اولدم

صاور وركده به ده قور قلمم .

**اوشاده تزه م كليم** .

شمدى بولدم . او ..... **جيبه** ائنه ..... ماشااا بر لني كيم زيلا بويونيز

نه اولده . بر بيزه بر بوجك من قاغدى ؟

نكار

جيب

نكار

جيب

نكار

جيب

نكار

نكار

جيب

نكار

نكار

نكار

نكار

نكار

نكار

نكار

نكار

نكار

نكار

نكار

نكار

MSGSU  
Açık Bilim Sanat Arşivi

Eastern Sindh University  
Open Science Center  
Urgulama ve Arastirma Merkezi

شاید در این برهنگانم ، یافته قدر اولی

حیب

بینه خواهم ایستد با یافته

تیره

آزاد بودم آنقدر ، بسی خانم منه کلیدی ؟

حیب

صدرا به آنجا ملک آتد ، تشریف آفرینید ، بلکه برتر است ایچلم

تیره

منوره اولوس ، تیره نگاه هادی کیه لم

تیره هفتکار ، اونی تفریح برنده حیب فریضی با طایفه اونی هید

نگار

اونی آماه ، ارفق دیورم ، سزه آتیه برمال اولسه هیلدی تیره

حیثیترانه برافنده <sup>ابوالفضل</sup> آله تیسجد کورد کورد ، نگار قاهیا

صحه ۴

حیب ، عبدالقادر ابوالفضل

حیب

باید بیدار

آزاد بودم آنقدر ، باهر برنه حال ؟ / سزک کی بر برالمورده

حیب

باقتیر نرسید ، بکره صفالده برده سو نرهوانه عطف نگاه

آفرینید ؟

حیب

سزه ده نالوی ؟ سزک کی ؟

ابوالفضل

بنم اسم اجوالفضل ، جسم صفا ، روح معلا ، مسم نلا جمله به

حیب

صلا ..... لغتیه صور سزک نجا هویب حیایانه دیرلر

هویب حیایانه ؟ نه اعلا ! آماه دیک عتده کجند دسوز هوشمن

ابوالفضل

اوت استاد وانا ، علاقه یه یهنا در تحفه شتایم

حیب

آماه افضلم اریلایم گرم قلبک ده بنم سوزدرد دنا نایزیری بر علیه لریک

أخته د  
شهر

سید فانه شماره قیوم رفیق بالجلد / سیاطله دریا تیره

منقار دسرتنه آماده د... با کله ؟

زله تیره اکره کله با کله ؟

... کله دسرتنه ...

... کله دسرتنه ...

... کله دسرتنه ...

... کله دسرتنه ...

... کله دسرتنه ...

... کله دسرتنه ...

... کله دسرتنه ...

... کله دسرتنه ...

... کله دسرتنه ...

... کله دسرتنه ...

... کله دسرتنه ...

... کله دسرتنه ...

... کله دسرتنه ...

... کله دسرتنه ...

Emir Sinan University  
Türkmenistan Tarixi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

~~اصطلاحات~~

در رکنی ارضاع است که جایزه از اولام / عتقی بیاید آیت که بر دو برلام  
آه اندی حضرتی نه سویدیم در دم ببولک هر د ببولک . **بیت**  
گفتار عتویم . **(اعتقیه اولاد)**

ابوالفضا

حبیب

ابوالفضا

حبیب

ابوالفضا

ها! سول تحت سودا قتلای ز سبز قتلای جودار و روغی / دغار قتلای اولام  
ارت اندی حضرتی که آیم کشف ببولک دین  
بزه هر دیو اسوز دغایا مستور و کل مکتوضر . آما معلوم اوله که  
عقده کونا کوبه و بولکوزر : انوعی تیر و اشکال و غیره ...  
عقده رحمان ، عقده شطای ، عقده روص ، عقده صیانی ... شکل بولکوزر

حبیب

ابوالفضا

حبیب

ابوالفضا

عقده حبیب اوت اندی حضرتی .  
مقدار عالم منفا کوبه بر بری باغ ارم زانکه عهه جهالید ادب عاتق اولدور  
اوله  
بر ماه بری ببولک زلفه کجا شخار اولدور . بر دله نازنینک روی و بوشن کاشته  
الصدور .

حبیب

ابوالفضا

اوت آیت اولد .  
بیلیم . بزه هسته مسلم الی . زانکه بر بالکزه ارایه بر نازنینه خولق ارایه  
بر دغز و لقا . تقصه ایستک .

حبیب

ابوالفضا

ادب / انق حضرتی اولد . نطق نه سویدیم ادا خوریم شرسه و سالمده ...  
بیروو ... عقده تعصب اولوقاز . جسمه اولور که سیراییم اهنای الیه کیره .  
نطق اوله ده بولک بر جایزه بولک .

حبیب

ابوالفضا

ادب اولد ای سول بیاییم اوله سود قتلای جانور کیشی **بیت** / زلفه باله  
بیت / سیراییم ؟ تیز بیاید آیتله ادب کوره انجاز تیز ایلیم  
باله در افتم **بیت**

حبیب

*[Faint handwritten text in blue and red ink, mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side.]*

**Fatih Sultan Mehmet University**  
**Fatih Sultan Mehmet**  
**Uygulama ve Araştırma Merkezi**

ارباب

در انقضای

چند بر موصفا صغیره **حیه ویر** . سو موصفا طمانه در حال

بلا شکر و شکر اول دفتر نازینه زانکه لیلای مال مفرقه ز کجایا بلور .  
ها اجرت قول ایتم احبه لحدس اوله سلیمه التدریر .

**حیه** کینه صغیره **باری ویر** . ا ه سزده رضی رسومه

نیمی محمد سردا فقیر فقیر قانیار

ادنیار قلم حقیق حقیق ادنیار

بر هاره بول کجا بر هوره مانیار

طبیق ده طبیق طبعی



MSGSÜ

Abşık Bilim Sanat Arşivi

موصفا بازم در رعنه و

نه هیه ، صغیره ، برقه ، باسقادرا

قول ایتم به صغیر لقیق مانیار

خوشه زده حدس شانیف زده شانیف

حیه

حیه هایانه هیه حیه هایانه

کایه دیر نفس حیه هایانه

سه دما اینت هیچ طار ماره

حیه هایانه هیه حیه هایانه

قلبه برنی نشر قانیه

حیه هایانه سه و اول خیر فزان

Faded handwritten text on the right page, mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side.







قدین اوقیانوس

عجا 4 (نکته: یا قلاته ربه) هرگز دره یا زمین که بزرگ درونم 15

نکته عجا به اینجه صیقلورده) آیرک صیقلورده؟ کومیک فانکر داره جیل

اراشاده ابوالفضا کله .

ابوالفضا <sup>کله کله</sup> آیه بر عاشره شوریده دل دایها داره اولاده برینجه صهته رزک

عجا به اری کورنجه اوز اقلای صیقلورده . ابوالفضا صا نیکه اوندک اوقیانوس

جده بره کورنجه ابوالفضا قاترینه صیقلورده وادی کله کله <sup>موندک اوقیانوس</sup> نیکه اوندک اوقیانوس

ای سیاهه فطیحه فانوره کیشی (نکته: قورقار) کورنجه اوقیانوس

نظره اوقیانوس کورنجه سنک قلمکاهه قار. نغز اوقیانوس کورنجه

دقیقه کورنجه کورنجه وینه حقیقی . نکته: قورقار . اولاده کورنجه

بدریک ؟

یوو و ... بیلم

به بیلم به هرشی بیلم باهه قلبه آتشی دود قلمزه نمایه

اوقیانوس سوزور نرسک یاوار برینه اولورک

یا بیلم ؟

ساده سه یانک ای اطرافه کورنجه ده باقار اولورک

ارشی کوللاسک به اوده فضالک آتشی هی کوللاسک .

آسا عهده آتشی کورنجه نزه نزه اولور کول باهه اوقیانوس

خایه کله ؟

خایه کله نجه .

نجه کله ؟

دوست بللی! برینجه لازم <sup>(نکته: برینجه صیقلورده)</sup> بونزه اکری

مازلی اولورک باجله نهم سنک عاشره نجه اوقیانوس کله کله .

کله کله

نکته: یا قلاته ربه؟

عجا به اینجه صیقلورده) آیرک صیقلورده؟ کومیک فانکر داره جیل

اراشاده ابوالفضا کله .

ابوالفضا <sup>کله کله</sup> آیه بر عاشره شوریده دل دایها داره اولاده برینجه صهته رزک

عجا به اری کورنجه اوز اقلای صیقلورده . ابوالفضا صا نیکه اوندک اوقیانوس

جده بره کورنجه ابوالفضا قاترینه صیقلورده وادی کله کله <sup>موندک اوقیانوس</sup> نیکه اوندک اوقیانوس

ای سیاهه فطیحه فانوره کیشی (نکته: قورقار) کورنجه اوقیانوس

نظره اوقیانوس کورنجه سنک قلمکاهه قار. نغز اوقیانوس کورنجه

دقیقه کورنجه کورنجه وینه حقیقی . نکته: قورقار . اولاده کورنجه

بدریک ؟

یوو و ... بیلم

به بیلم به هرشی بیلم باهه قلبه آتشی دود قلمزه نمایه

اوقیانوس سوزور نرسک یاوار برینه اولورک

یا بیلم ؟

ساده سه یانک ای اطرافه کورنجه ده باقار اولورک

ارشی کوللاسک به اوده فضالک آتشی هی کوللاسک .

آسا عهده آتشی کورنجه نزه نزه اولور کول باهه اوقیانوس

خایه کله ؟

خایه کله نجه .

نجه کله ؟

دوست بللی! برینجه لازم <sup>(نکته: برینجه صیقلورده)</sup> بونزه اکری

مازلی اولورک باجله نهم سنک عاشره نجه اوقیانوس کله کله .

اداره نه دمیگ | اولدر یا بیر شکر

بینه کما بخلله باغلی قالی کجه آیرماز .

اداره نه زالت .

بویه جانج اریله صیافی باغلیله رکله روح باغلیلیغ .

به ادنه روح نه یا ایلم . اوده روح حویه . ترفتنی روح انویه روحی

نانه روحه طونه روحه هیس دار .

تحفت هانوته . دعی ایندیرم له روح کما باغلی ادری جسم ده بقیه

اولور . سن آل بونی بونه طانه .

آسید اولدیله

ایجا بوندک تاز شفا خناس کوشمک ایویه خلدیه ضیافت هیلک لایله

به بر دوط یا یارم

ادنه سنک دوط کی یوقازار . ادنه انواع مسک دنجده بیله بر جا

ایدناریسته بر طعام لایم . ادنی اجنه به یا ایلم . بر قایق التونه

دیورسک ایجا نه باقارنه .

افندی عفتوی به ده آلتونه نازر کورسه اقی بیله لویه .

ادریله او یارمکده محفته بوزدی دیور . صارتی ارنکله بر ضیافت کلر

نکته بوزدی صهاروبی دیور . ابرالفضا بوزدی هیه آتارده

ایته برادک تمام . هیهقار . نکته ده جراه براه آرماسنده کیده .

شهری آرتیه عیبه ده لجا هیرسن نه عیله . بیله کیده بادی بلایم

دیورک هیهقار .

نکته

ابوالفضا

نکته

ابوالفضا

نکته

ابوالفضا

نکته

ابوالفضا

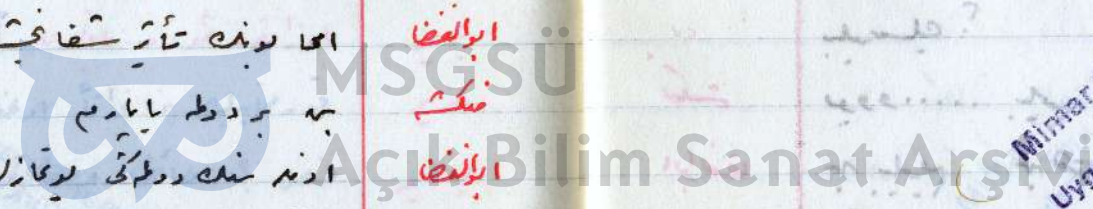
نکته

ابوالفضا

نکته

ابوالفضا

نکته



Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

Faint handwritten text in Arabic script, mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side.

صحفہ  
بسیہ، نگار، حدادہ، بیسم، خیزم، نذیم

آمانہ آرقا زردہ کلورس باہام کوہم .  
اولہ ہایریدہ نی آردور . قرقرہ . اذادہ ، کورس .

نجد خیزم نذیم کرکر . اذادہ بر . جیلہ .

(بسیہ) ہونج آرتیہ سترکزدہ کوزنرہ ادرقو گرنز اولدی  
برآتشی بری یاقدی بتردی . مرصحتہ ایک دہ اولوزہ کوزرکزی  
بر آہ ایویہ ارسوہ کورہلم .

آرتیہ اولوزدہ بر فیزر کی طولاسکتدہ ادرماندہ .

اذادہ طوزد مانارہ آمانہ باہام سیدی کدر سزی لورادہ لور سزی  
قورجایک بر ذاتا اولدی کورمک لورجک ادب غامری عسرتی کور  
نصد ؟ خاندی عسرتی ایچمن ؟

اوت اللہک اری الہ سزی ایسہ ایچہ .

امانہ لورہ کم ایند . ندریویسز ؟ لورادہ . کورکوزنرہ . برناصل لور ؟

اوت آرتیہ صبر و تحملز قالمی . بہ اولوزہ سزی ، نذیم دہ

تیرہ سندہ نگار خاخن ایسہ کد قار دیرلش .

اوت ایسہ - جڈ .

صافیه لہا سیدی بیگڈ کوندہ .

آ انصاف براسی بری ؟ اذادہ باجدرہ بلرینڈ ادرہ تہ قرقرہ

برآزیدہ بر عیالک مانڈہ رزل اولوز . رجا ایدرم بونی باسقا برنہ برنڈ  
اوت لور دہ کورمک لورجک ادب غامری عسرتی کور  
سیدی بہ

نذیم ہیقا . نگار دہ اولوز  
اوقا سندہ کورہ لک

آمانه ای که شد برده بشه آیه ای که بنی ادره خانه ۱۸

بهری بولوشامانیز . **بزرگ آرماتندره هفتاد** .

بسیه غنیز

۷

حرام از سوره بکا

سند بر هیات

باید در راه

کلمه در صبح

بانار صوره

آنگاه بگو کلام

بر صحت این بر شلم کل گویم

غزیه بسیه

سند به ده باشا با نام

بر برزی

بوده سوره رسالت

هیات نه خون سعور که هفت

تلاش که قوتوب کله رش بسیه آمانه بابان کلور

غزیه هده صادوسو . نگار ده قاجار

صحنه

بسیه **نگار** ، جیب هاینجید . خنکارا

هاینجید ۵ دیکانرا که بر نموده رقی بویدرک کیرا

اولده خیب اولده احقرن طورتا

نزارتیه بوهلک صریت

بکا دحلق وقتت

یوق اولوره باشا باطام به سنز

سنز اولک ادلا البت

بیم روم تنزه هانم سنک

آه تنزه جانم سنک

MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

نگاره کوزه کوزه  
عزیزتک بنم ایچونه مایه نهنه زرتی

بی

زرد ناهیه حقیقت دیره رک  
آند دره به هاندن هیره و دیره ماله

جیب

صباغ اولک باشام

ایبو

نگاره بنم ردهم تنده هانم سنک  
بانه تام برنده بزرتی نوزلده  
بته لهنه

جیب

اهالکده فالیندر جلدی چنگانه ر جلدی  
جیب نهنه ی آریه رده

هنکته نهنه لهر زده سنک

نگاره هانم تیره سید بار  
وز کانه زنده زینور لر هانیم

بی

مانز اولاز

جیب

هانم اشته سوز حقه بانه نگاره ده  
مانزنده طولا سوز

بی

امانه نگاره ده آل کل  
نده بهیم که بوز دکانه نه قاهیه

جیب

بیج کده  
جیب مانز خاگر  
آر قاسنده باقار  
کلور اولور

جیب بخوز اندیم

بخوزلم ندیم بر طرفنده کور و نوزلر  
تودول بر بیری هینه اوله ایتدک

بی

جیب یانایر لر  
ندیم برده بر تننا هانار  
جیب زیلاور حقیقت

تننا بر مقابله ای  
باشن جویر  
شخی بر ایده  
جوسف

بر طرف لجه خیر  
بر تننا ایبر  
جیب بر سفرد شخی  
ار طرف جویر

نیم

ما قلاش رده  
افندیم  
لبیک؟  
شخی ی لهنه نهنه هانبا؟

جیب

نیم

بانه کورده جلدی کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده کورده

بی

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

بانه کورده کورده کورده کورده

کوزه لـ **حبیب**

ندیم غزالید عزیز کوی کوی **حبیب**

ار بکنده می؟ **حبیب**

غیر اندیم ایضا دیم ادرکل **ندیم**

برم لطف ادرلی **حبیب**

استغفار اندیم بالکلی به هدیه **عزیز**

الید ندیم عزیز کوی کوی **حبیب**

الله محافظ بودیسه اندیم کوز دیردی **ندیم**

ادت بر حصول **عزیز**

وهالاته **ندیم**

بزرگ انکسی ده ترمه **حبیب**

افندیم ادره ذی - (تعالی اوقیوره) **عزیز**

کندی کندی **حبیب**

کوی کوی **ندیم**

آمان اندی عفتی بری تحقیراید بودند **ندیم**

تر سزده باشقا امه استیز **عزیز**

ادت افکارم باشقا **ندیم**

هانج آبلایم افکارم باشقایم **حبیب**

غیر اندیم سزه لایقین عجب بودل بجایره **عزیز**

ادنی ده سرح الیم **حبیب**

تعالی اوقیوره **ندیم**

تعالی اوقیوره **ندیم**

تعالی اوقیوره **ندیم**

تعالی اوقیوره **ندیم**

تعالی اوقیوره **ندیم**

تعالی اوقیوره **ندیم**

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

تعالی اوقیوره **ندیم**

تعالی اوقیوره **ندیم**

تعالی اوقیوره **ندیم**

تعالی اوقیوره **ندیم**

تعالی اوقیوره **ندیم**





از آنچه باه طره جلوز قاصیه این . خیزلم نیم پیشه کدیر  
قاصیه صاوستو .

~~قاصیه صاوستو .~~  
~~قاصیه صاوستو .~~  
~~قاصیه صاوستو .~~

~~قاصیه صاوستو .~~

چند کلام قاصیه صاوستو وار کلام بیکه ترقی برادر کلام  
مد نیتج ترقی برادر کلام  
اقاصیه صاوستو .

- کلامی مهـا - عیال - سازل
- دوتنه نزلر - عتده بازلر
- تک طویاز - ادینا سیرلر
- ارکطاه - صانا سیرلر

برکوه اول سوزل سیرلر  
کوهونین نه هتیه برلیرلر  
بربرین سوره دوتنه خاشقلر  
تک صواماز برلیرلر کیرلیم سوزلر  
بو یل کیر ایش دوتنه برهـا

صمد از اول سوزلر

~~قاصیه صاوستو .~~  
~~قاصیه صاوستو .~~  
~~قاصیه صاوستو .~~

نه دیریه ؟

نوی قوردی

نظام خانج ده نشانی امیده .

نویده نرسده اوده وردی .

سزده ده قضاقت داریا . هیچ بودده قرابیتیز ؟ بولور نظام قره برکوریجی

کوهونین کورده دیرلر نه ایشله اولور ده .

~~قاصیه صاوستو .~~

اچ کوشمونه .

انامه بابام بولور قاصیه صاوستو . قاصیالم

قاصیه صاوستو .  
قاصیه صاوستو .  
قاصیه صاوستو .

Mima Söğütan Üniversitesi  
Türk Dil ve Edebiyatı  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

صحنه

اولیاد، همیشه .

هفته کلید برونه کور دبی سینه طایب و جلا در برنده لورده

سز دها حالا بروده . تم اد آغاز جریا سز به هکله دیورم

یوقه تفازی باطلایم . سید بر عزیز برندی ادرینه با سلا

فهره برده اضم سز بنج قائم بزم ارم قسز . سکه دکلک ده

ادر بقده قعزدر . ادر زقز براده کولک سز

داهه حالاسویور . هایقیه . دفرارک . سید ایدنکاره سز قنای سز

کولکوی کولکوی دمی طونه در سز . کراساب دارسه . هادی باقیم

هایرجه سز طین طویلا سید

آناه بابا جنج برک دینه کورم

اسفدالسانیه قادر بولک وار سکا طویلا دیورم بر شیم ده ارط اور

هابونه

سید ایدنکاره حالای و اشباری طویلا با سلا

ما قلا سز برده ادرینه بار دیورم ایدنکاره . بده سز بار دیورم ایدنکاره

حریف کلیل دیورم

یور . . . . . اضم سز بده سز برده ادرینه کولک سز

ایته قادقا دیدنک بولک هیجا . حریفک ایته (کلیتیر)

بابا بوریه که ایور . عالم ززل اولایند

سه ده ادره بایکله آلرک

سز اضم ادره حاله هیجه سز بده سز باغچه

سز اضم ؟ اضم سز طویلا . کلیل . کلیل . کلیل

قرا اشباری طویلا که فکله لور دفر . ارقا سز ادرینه سز ادرینه سز ادرینه

Handwritten notes in blue ink, including circled numbers 1 and 2.

Handwritten notes in blue ink, including circled numbers 3 and 4.

Mimar Sinan Üniversitesi  
Uygulamalı Sanat Tarihi  
Uygulamalı Sanat Merkezi



### اینگین کرده

عقبن دکمان

بر طرزه سرفاضله لریبه بر قای صاعده باغی ضویه

باید طرزه ایسه ماهی دیوار کرده اصح و اما قی سخته بایزی لوراک

بر ماه آبی ضالیه

جیب ماهی نه بانه اطوره که زنده بر لوز بر سخی قویا بوی

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

ایستدگی کینم کلیر

طویلانی صالامیه

رقاصدی کیده کلیر

خاله لایم کنجلمک

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

بر زمانر آه نایری

چمن ایلم بوتیه کیدی

کیی کوزدن ساعتیه

ایسه طوره دم به سیدی ... (الیه هایت ان ز)

برخی یکلار

ایچ قاپورده الیه قوره ضجانی اولورده گیر

بسی برده ؟

نکار خانله سرفاضله هیضیلیر

نکته

جیب

نکته

ایسه سرفاضله تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه تیوه نامه

ساقی کله

ساقی کله

ساقی کله

ساقی کله

ساقی کله

ساقی کله

ساقی کله

ساقی کله

ساقی کله

ساقی کله

ساقی کله

ساقی کله

جیب

نکته

جیب

نکته

جیب

نکته

جیب

نکته

جیب

نکته

جیب

نکته

جیب

نکته

جیب

هفته برنده برنده سرقانه! به سکا قیوی کلیدلیم دیگه من!

نه یاییم قیوی کلیدلیم نیمه کوهلک خانج سیدلیم بکله کیم یوزم کوزم

طیرمالیور

ادده مرهونه کیم کدی هبندنه . اولدی اده نه اولدی . هالا

طیرنامه ایندی یوزمه .

به آرشیو اولنگه باته حقا یوزم . برهالاطمه . که یسک قایوی

کلیدلیم آصام دیم دی میه ایتم . رکله دیم . آلالینه

آناضاته . نه یایر سز یایم .

قای هاینر طوقه سدری .

قای هالیور .

نیجده باقاهه . اولدی . به میه ایتم قایوی آصام

اولدی ده آریوب برلا دیم ش

قای تیار هاینر . جیب آهنگ کدی که

آندی صافیه آیه . سواقده قالونله ده اولدی سونله **نکته جیب طوقه**

به لاهابه برده برودرلا دگ

برسرف قای دها شنه اولدیور

صونه

اولدی بیس نکاه

باشنه نیجده آرقانه نه اولدی ده **نکته** اولدی قایوی آصام آ

آصام . سواقده قالده اولدی ده . هرکده بابا که نه بای ایتم یوزم

آرشیو سواقده سوپور که سی اولدی ش .

سوپور که سنک . خایسه آتمله .



Handwritten text in Ottoman Turkish script, including various entries and marginal notes.

جیب ارنزی آیرینه حالیه جانم ادا تاجیر سید 7 در 6 9  
 اجمیده نه زالته با برشته کلدی  
 نکتی هیجه بکلرک . کلا ویر ریوریم . عماره بخلع  
 افسه بنی قورتا . دهر دم سیم سیاه اولدی  
 صانه قار طوی امدی ده  
 کپازه  
 آغزنی طویل  
 آبره اتمیلک  
 ویر ریوریم .  
 هیج دیوریم

جیب اناضاری نکتی ده الرده نه سده نه اوندی ارته اناضار سده طوره  
 بوسنوره بابینک الرده المعده ترک . هیج ادرک خانجی به ایم نره طوره  
 یاللا سده طوره براناضار  
 کورلازم کلور استه هک  
 هیج ریز ادرن کیمه هک  
 بدنه کلور ایزده قرقاد  
 قرقاد  
 قونو قوشوره ادا نیک هیجه  
 نیر آرتیه برقلیک شو قوناجی  
 یوقه سیدی ال ابر صوبای  
 کلری دوده . م به هیجه  
 هیجه  
 نکتی اید سیم قونایه ده یک باجی قایینه هیجایر قکار بونری ابر صوبای  
 ادره هیج

صحنه جیب

آد رکل خیار خانه . خدا عالم شوارصلر ادصلوا ایشلریم ~~مختلریم~~ ایشلریم  
آد رکل خیار خانه . خدا عالم شوارصلر ادصلوا ایشلریم ~~مختلریم~~ ایشلریم  
اونلرک آرقانسه ادره جیفا . ~~مختلریم~~ بو سده قایلر .

باله

ضیا دلشیر

ساعتدک قایمندی ایلدیسه کوروی ایلدیسه ساخته حاکم ایلدی  
ز نامه بریدی جیفا .

صحنه

عزیز ندیم ، نکتہ ، جیب .

رکابه قوسه مور جانلر .

باغچه فایضه در کوره رک و طابه قوشه کوروی کوروی کوروی او ؟

طیبه روده او جیب اندنی کوره کوروی ایشلر وار .

مشتری ادره قوی آقا .

عزیزلر ندیم تبدیلی ضایفت ایشلر اولارسه کورولر

عزیز اناطولی قیاضه بقیضه . ندیم کوروی قیاضه حقالا .

جیب اندنی کوره ایشلر .

ادطرورک فخر دیریم . نکتہ جیفا .

برنی طایه طاری .

ایله دیرسه ده جیب اندنی ده طایه .

قورقه ! ادره طایه باز . برنی مانلر بر دفر کوروی . ها ! ماه

شایر دیرده لقا صافیه عزیز دیر . نماظر کوروی ای طرات

بنام طورسه سنک کوروی علی .

قورقو . شایر نام .

*[Faint handwritten text in Turkish script, mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side.]*

Marifetli Bilim Arşivi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

بفوق مرتبه کردی . خیداره !

غزیه آینه خالصه الی غیر دیوانه طور

صیبه برده تنه اندرک سلام علیکم

علیکم السلام

انضم بر طریقه آرزوی آرزو ندک ده سزه به هر طریقه طورش لیدم

بزم آرتبارده برین اولغله کوریه کی کلدی . ادنی قرائت کیمک استیزه

باغلی کلدی اولادم . قالاغده برینه

انضم یغ بر بالطیه صباب اولوه استیزده برینه

فنا رط حاله اوردونه بیزیر . غزیه باقاره . <sup>میلیم</sup> لوزم بوخار بیزیر

(نیمه) علی عمره کده لم . ابریهجه . کوریه برکوره نی هومار دالادیه

بارسه آله ای قایاغده

زوزرهک بودلا . سطلجه نیجی کورشلک دار دعلی استیزه . (بهر)

آدت طایرکنز . بر قاج ره سخن تیراقتیز

اختیلاستک

آدت . بر قاج نه اویور . حجاب کیم صقال قویور بدم

سرب باقالم نرند ندر ؟ انضم طریسه هوره صاف دناسک

بر هوره صفر . صفرده هوره راقور <sup>الذین</sup> استیزه

انضم طریسه هوره صاف دناسک بر هوره صفرده هوره راقور دار

الذین استیزه کلیر

آرزوم <sup>ایته</sup> یارمک

انضم سوزم کوریه سوزم ارب <sup>ارکلی</sup> نغلام دم . دیشی بوزده

دکمندی ارکاب بدم

صیبه

غزیه آینه خالصه الی غیر دیوانه طور

صیبه برده تنه اندرک سلام علیکم

علیکم السلام

انضم بر طریقه آرزوی آرزو ندک ده سزه به هر طریقه طورش لیدم

بزم آرتبارده برین اولغله کوریه کی کلدی . ادنی قرائت کیمک استیزه

باغلی کلدی اولادم . قالاغده برینه

انضم یغ بر بالطیه صباب اولوه استیزده برینه

فنا رط حاله اوردونه بیزیر . غزیه باقاره . <sup>میلیم</sup> لوزم بوخار بیزیر

(نیمه) علی عمره کده لم . ابریهجه . کوریه برکوره نی هومار دالادیه

بارسه آله ای قایاغده

زوزرهک بودلا . سطلجه نیجی کورشلک دار دعلی استیزه . (بهر)

آدت طایرکنز . بر قاج ره سخن تیراقتیز

اختیلاستک

آدت . بر قاج نه اویور . حجاب کیم صقال قویور بدم

سرب باقالم نرند ندر ؟ انضم طریسه هوره صاف دناسک

بر هوره صفر . صفرده هوره راقور <sup>الذین</sup> استیزه

انضم طریسه هوره صاف دناسک بر هوره صفرده هوره راقور دار

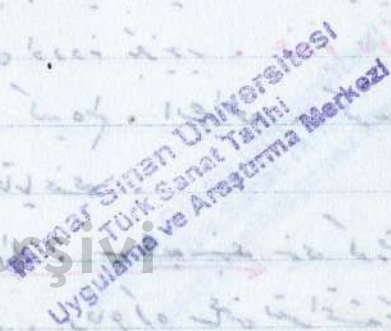
الذین استیزه کلیر

آرزوم <sup>ایته</sup> یارمک

انضم سوزم کوریه سوزم ارب <sup>ارکلی</sup> نغلام دم . دیشی بوزده

دکمندی ارکاب بدم

Handwritten notes in Persian script, mostly in blue ink, covering the right page of the notebook.



نیم

افندیم ارنی ده سیدیم له سزده ارنه باره اینه بره  
باباسنک یازدین تکتزده کدین هب فرصلین کزدر کتین  
یازیدر . یانز بر شرطه دار . مساده کزله مکتوب هبیم ارفوتیم  
**مکتوب هیبایر اوقدر .**

« بیلریند اوقلوم نه قادر قابای بروردی . استابول قادنلری  
فتاندر . طریمه هرده طاددعلک فرقتن وچوبلیند . ارنی  
عصفیه بر ارنه یانه قوتورن . »

**هیب کندی کندی** تام بنج آردینیم . **(طریمه)** ارفلیم یانک قاع  
**طریمه (غز)** بکری اینی

**هیب** کدیبه طاددعلک فلامه دارم ؟  
**غز** بر قاع دانه دارم

**هیب** **شایره** نه هیرنه . بر قاع دانم ؟  
**غز** اورک حاکم افه ، مختار ابراهیم نا ، دایم ، عجم علی عجمم .

**هیب** **گولم ری** جانج اهاب ریمورم ، یاروقک یفن محبت فلامه  
اوت ارضنله هرده محبت لیسلیک صوباشنه هرده محبت ادرارک  
یودو . . . . . افندیم بوبله سلالله طور برتک کوزنی تحصیل اهدیند  
ارنی باشقا بر اوتنه کورتورکیم

**هیب** برده جانج تام آردینیم ارم . برده بوبله حساب بر طریمه استوردم .  
**نکته** بر آسانده نکته کوروشنله هیجانده قایدورکله **انده** **عصفیه** **کوزنی**

**نکته** **غز** نکته ی کوروش بر عسکری **راب** **دیه** آرقاشن دورن .  
افندی سملتنه هالم باقلک به آرنیه بر قیزده بقدیم .  
**کوزنه** **ن** مقاصد صاهلرین کسری نندو بر هلدیم .  
**غز** آمانیه بر اوده قانقدور . به بر اوده قالامان .

جیب اولادرم بوناریه صایلیاز ادره کی ده بنم قیزیم .

عزیز

قاری دکلمه به طدرمان .

اقتیم بز مساهه زلمه کیده لم . به طدریمی قاریه ادله ادره برخانام  
مکتوبی ادره دیزیا !

نیم

جیب اولادرم ایسه تام آریغ انا به . (نیمه) آیرل . ادره ادره . لایله بویه کلدر

عزیز

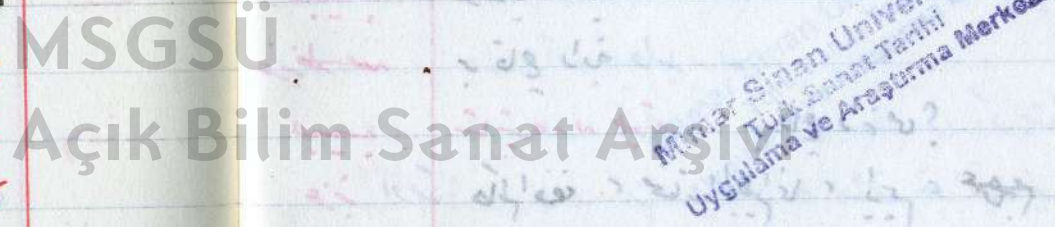
ادلان کله طهلی زمانه اولدر . باهام نکا دیجه طهلی سطلانی کورسک

باموز ادره قاهار ، قاری کورسک هممه طبع ادره قاج . ادره  
باموز ادره قاهار صاده کمان . آلام تلبلی اولدر . یا قانی خور ادره کورسک دیوردی  
اولادرم قورقما به قیری طلسطاکلدریم ادره بویه کلدر .

جیب

ذاتا کورم کی ده ایسه یا !

بسیه نکله قاری اولدره کورسک آرقانده باقار بسیه عزیزه نکله  
نیمه قاریه کورسک کمان و بوسه کوندر . تخمک نیمی عزیزک کمانینه  
کفینه ظهانه کجیب نده تربیه ک اناند . ادره کمانینه کورسک .



دکلمه آریسه قالاقتک دکلمه ؟

عزیز قایدورم بسیه لا آه نه قاردر هجانه کجیبم بلیتند !

عزیز

کفینه ظهانه کورسک هجانه دوسه کورسک ندر .

جیب

اقتیم سوکجه به .

نیم

بوسه کورسک دومه به .

عزیز (عزیزه) حقت دار باده کله نه قاردر بوسه کورسک . برصت صاهجه دکلمه کورسک

جیب

نیمه قیری طوروز کورسک .

نیم

کفینه ظهانه کورسک تخمک کورسک نزالدر .

جیب

قیری طوروز ادره قاردر کورسک دی .

عزیز

جیب اولدیم بنم کورسک براهه به قاردر کفینه طولای الله شکر است . عزیزک قیری طوروز  
با بیغیا شکر کورسک شکر .

جیب

Handwritten text in Arabic script, including a large red watermark: "Mimar Sinan Üniversitesi Türk Sanat Tarihi Uygulama ve Araştırma Merkezi".

Handwritten text in Arabic script with red ink highlights and marginalia. Includes phrases like "بوزه فرزند داره عزیز آئینو آئینو / ساجده باقاره" and "ساجده رقاصه کی قولی صلاامنه بایلا".

ادیدرک جانم . ادلا دسته کنی ظلیعه ایمن برقدار

عیب

عیب ارطازمه ؟

عزیز

اماره تقفک بر ستم سرتک عیب ادر من ؟ بره کیم برهنه ی معانی  
ایچوبه نه یایار ! البسن آهار دودین بوقلا . قلین دیکر . دیکه ؟

عیب

سن ره اینه ادید یایار ادلا میلک ~~عینه خایفه آه~~ حوقلا یکن  
توی آهیلک اینه آله ادرت سن برینه طوقونور . باجه

تو طویار لاده موی باصیبه قامه شراره دیکه آهیلر . ~~قیا نخه هایه~~  
سای سواده کی دیکه یار یار برت بر . دودیرر . طویار یکن  
زینرک یای کور . نقل دقت ایت زنجیره حوقلا لانه کلر

عزیز آردو حواره قایم باقار .

قورقم خاربه بودید دیک آ . سن اینه باجه . سیکه آل برف  
برنج ره سرتک طامه باقالم .

عزیز

عیب

آکلارم سولاسه ای کیم نه مه ..... طاقه کلیمه بیلیم ازی حیره بیلیم  
بجورده ادغلام کوزکی آخ دقت ایت .

- |                |                |    |
|----------------|----------------|----|
| آهیلرک باجه    | هلمه برافه     | ۱۲ |
| طاقاناز سافه   | آهیلرک باجه    |    |
| ارلا حاجه      | ایته قامه      |    |
| باجه باجه باجه | باقه باجه باجه |    |
| توی کوشک       | توی نرک        |    |
| ادکی کوشک      | ماتاسه تک      |    |
| تیزلرک         | هیجه ی هلیک    |    |
| هیک هیک        | هیک هیک        |    |

*[Faint handwritten text in Persian script, mostly illegible due to fading and bleed-through.]*

*[A large, semi-transparent watermark is overlaid across the page, reading: "MSGSU Açık Bilim Sanat Arşivi" and "Mardin Şirvan Üniversitesi Türk Dil ve Edebiyatı Fakültesi".]*



شبهه مائتة افان  
شبهه مائتة افان  
شبهه مائتة افان

شبهه مائتة افان  
شبهه مائتة افان  
شبهه مائتة افان

Marmara University  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

شبهه مائتة افان  
شبهه مائتة افان  
شبهه مائتة افان  
شبهه مائتة افان  
شبهه مائتة افان  
شبهه مائتة افان

یوه یوه سه هزاره اطور بز طیاره بیچاره کور شورز  
انندی هفتی سزی برونه دعوتنه مقدم بر مشکلی  
هل ایچوندی

حیب

أمر ایک به دبالجود خدمت ابریزه آماده نیر  
سزک حکم هفده تا وقت تا آمد بوسندی علامه صدق افرین  
خبر ادله به غیره و لیاقة غاشبه خبر دره  
سامه علمه زلفه دره

ابوالفضا

حیب

ابوالفضا

حیب نامه کورخه بر قورخه لوهر هیجا بیچاره کورخه کورخه  
بزم نیمه علفه سه انجا بوقی؟  
وار

حیب

ابوالفضا

خطابه سلطانیه سنده بویوک بر حیار بوقی؟  
وار

حیب

ابوالفضا

هیبارک دینک بر حیه بوقی؟

حیب

ابوالفضا

اکلارم علامتا اویتینک دینک ادیول قالمه همد الاراضی  
صار سه اراعه

حیب

خبر افندی هفتی هتندک صوری سلمیه  
بلانده ادره ادره خدمت خیانت هلدن صوری جاری زله

ابوالفضا حیب بر کتاره  
هلدن نظر بر  
دختره بزم او بیا بزم

طالبو

حیار اعاصی خیمه

خدمت نالهک سیطانم

14  
15

اولک برده  
ابوالفضا حیب رکالمه بر و کور کورخه کورخه





Handwritten text in blue ink on the right page, including a large blue circular stamp with the text 'Miknatiyan University' and 'Açık Bilim Sanat Arşivi'.

خبر سه دراره قلاصك . بواقتم ارطاره برل صغالیخیم .  
خی صوریانه البرسه حصاره براترانه کنیدی بواقتم اراره قلاصه دراره  
کنیدی انیدور  
هله قیوکیسه اییه کلیدلر دکانده یاناسک .

طوره! نکلته به ره تینه اییه بیم سنک یاناکل کین دیرسونه .  
نکلته نکلته

ایچیرده ائنیتم .

بدرایه کلک . بجه نکلته کلک . به بواقتم حصاره هاطه صاه کیده کیریریم  
کیجه اراره قلاصغیم . طوره سنک کین یاناغیم دیر . ارده براره  
یانسونه . باغچ قیوسه ره کلیدله نه ار نوقه !

فردیه زکارل بیه کزلیج بوغی دیکلر .

ادلر . ایچیرده کیریر .

هیچ کور کلای قازم کور بجه طوره بابه قور ضاری آگیر هیقیا .

صونه

غزیه بیه نکار

باشنده بروقاسه هیقاری بر قهرقه آماره ارع نه زفت حدها  
ایلیک کونده . ملوزی بر عقلمه نه بید کخیزدی . ای عاشق کله برسی

سه نه عالیجاب سنک . به ده کیده حه کینقله انیزه بیم هیقیا . ایاقدره اولیج

بیه اید نکار . کولوش کولوش باغچ فوننه دطخلیک بویه بویه  
دکانه کیرر دیرر ساعتک آچی بجه صاهلا نیرلر .

طوره قاندر کینلر اولسونه بجه غزیه ایچیر طیر .

بواقتم ایچیه ایسه . آه شوعوب قایسه ارطاس .

ساعته برسی غونجونه .

و این برسی . غوغونه ..... غوغونه

بر غوغونه ساعده اشانه آله ای بری کی

ساعده برینه یا خلاش

غوغونه ..... غوغونه ..... غوغونه غوغونه

بر بزرک عیاری نو زده غالباً

ساعتی ایچنه اولدی بیک

عجبا رکائی ابرالفضانک بیلدیمی باصده ! ساعه یا خلاش . قایغنی آهله

ایچنه بیج قیقه له فرلا ارچیستیمه منظره سیفا

غزیزه کانه بیونک اللذنه یا قالا برده

الماسی بون سعادت ! طوعنیس زکانه هیزم . آرتیه بر برزی کوریه کوره قد

بسی

غزیزه

بنج رومم جانم بیسیم

سینه نه بر بوسم

با شفا برشی ایتمه مع

با شفا برشی ایتمه ایتمه

سناک کوز لریک

کوز له سوز لریک

سبی یا قدی بیزدی

بیر لره کیردی

بیسترمی آه بوسرت

رکا ایستاهم مرحمت ایت

کندیم قره کولم ایت

نه سعادت نه سعادت

با شفا برشی ایتمه ایتمه

سناک کوز لریک

کوز له سوز لریک

سبی یا قدی بیزدی

بیر لره کیردی

بیسترمی آه بوسرت

رکا ایستاهم مرحمت ایت

کندیم قره کولم ایت

نه سعادت نه سعادت

ساعتی ایچنه بوغنی قایغنی آهون بوغنی و کله و کله بر دیزه

کلدرک اندر ایشمه مارنی بر صیقلیم کوه تنه

کولوشه سوکملر

اداشانه دکانک قیوس ادر ولور

ایواه بابام کلدی

نکار

غزیزه

بسی

غزیزه

بسی

غزیزه

غزیزه

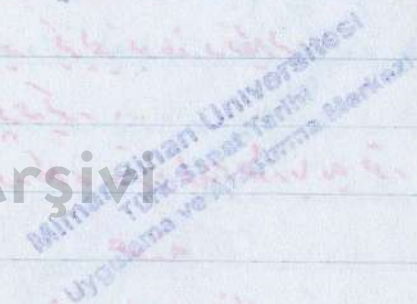
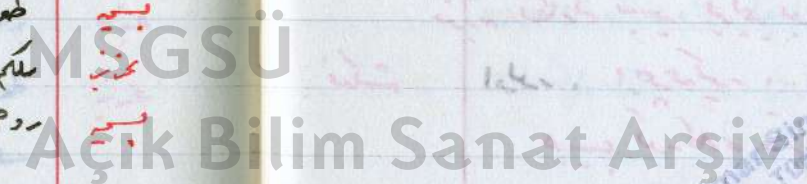
بسی

غزیزه

بسی

زکار

بسی





... قلمی، ...

... قلمی، ...

... قلمی، ...

... قلمی، ...

... قلمی، ...

... قلمی، ...

... قلمی، ...

... قلمی، ...

... قلمی، ...

... قلمی، ...

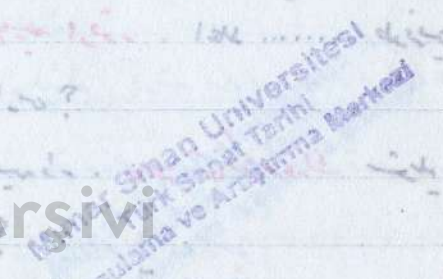
... قلمی، ...

... قلمی، ...

... قلمی، ...

... قلمی، ...

... قلمی، ...



عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...

عذبه ... قلمی، ...



اولك طالبو سخن

نكته - عبادت كنه مخزنه

نكته اولكه عبادت آرقانه سخن اولكه كلام

اورمانده باياغانه باعيز و نينغ واي

عقده كونه كيردك نكته نينه سه آرقايقايه

باغيزلير باياغانه و نينغ واي واجب

ها آرزو لهيب سوراچي

هره كوزه له آرقايقايم كوزه له

هورمار كوزه له سه كوزه له سلك

طونج موي بر نيانزا قيرت

ساحه يوز بيه قيره بدله

داه داه جوراققا جوراققا

داه داه داه قارا ققام قراكله

يايه كليله خاقانه

عيزه كزارده كلك . داي سزي ادا نامازلر . بونم حال .

اورتاق كليله عبدالله كساه حريفه . اوزنك عظه خارزه ها !

اورته بورديرك اورمنه باشلار .

عبدالله شائيره ربه . آبول سله امريني انفا ايديريم .

صوصه . ادب . ( كزلييه ) آلبيرما . ( نكته ) اخذني بر اودي بكا امانته

ايته . امانته حياتته ها . طور اركلوه . لهين اهللا اجنغ

نكته عولا نلاشده امانه لمورسه . به ايتم سداجه . قولك فرزندك اركم .

طوبه بديرهك نكته قاهار . عبدالله

فيلد يوزده ننه دوزان .

عقده كونه كيردك نكته نينه سه آرقايقايه

باغيزلير باياغانه و نينغ واي واجب

ها آرزو لهيب سوراچي

هره كوزه له آرقايقايم كوزه له

هورمار كوزه له سه كوزه له سلك

طونج موي بر نيانزا قيرت

ساحه يوز بيه قيره بدله

داه داه جوراققا جوراققا

داه داه داه قارا ققام قراكله

يايه كليله خاقانه

عيزه كزارده كلك . داي سزي ادا نامازلر . بونم حال .

اورتاق كليله عبدالله كساه حريفه . اوزنك عظه خارزه ها !

اورته بورديرك اورمنه باشلار .

عبدالله شائيره ربه . آبول سله امريني انفا ايديريم .

صوصه . ادب . ( كزلييه ) آلبيرما . ( نكته ) اخذني بر اودي بكا امانته

ايته . امانته حياتته ها . طور اركلوه . لهين اهللا اجنغ

نكته عولا نلاشده امانه لمورسه . به ايتم سداجه . قولك فرزندك اركم .

طوبه بديرهك نكته قاهار . عبدالله





عزیز

یا ساشده آلتی عاشقه صحتی

صیبرده

یا ساشده یا ساشده سورا

عزیز

هو اولوی رساده عشقه ایستقانه دا .

نغمه

لطیفه **تغیر بیله** امانه هر صفتی دقت بر ساعتی طوره ها !

ساعت **خونخوره جالا** . اخصی دیو صفتی هر لوم همانم دیو که

عزیز

براده **بنا** کینه بیلیغی ایلک کرک بر ساعتی طوره رسنه .

قورقه لوم بیلیغی ایلک ادج زیناره اولرک ادرک کینه صبر دها ای ایلر

(بیم لاروشور .)

**صحنه**  
اولی . نغمه

**بو ایلاده نغمه صبر**

عزیز

ایته نغمه ده کلدی

نغمه

ارسته ایلک صافله .

عزیز

مرد اینم ساعتی طوره مانا .

ساعت **جالا** خونخوره **سعدی** . باه کور یوسیک .

نغمه

کها خونخوره دیو .

نغمه

اه اه ! ادره نیم صحتی بزدنک .

نغمه

صوم اول کهاریلرک

نغمه

ایلامته . . بونه طالع !

عزیز

**بیر صابرد** آه بری عشقم بنم خلدیمی سز نغمه صبرک

نغمه

بیر نیم نه خلدیمی ده سز لجا صبردن **ادرنک جیلوه این تقدیاده یک** بو بیاضک

سویسم ده قوقلا دنیا ترکی بیری بیام بیری بیام . کج عبدالله کنه نزه دیو

کله یوس بری کلتی و کلتی سحیف

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..



Handwritten text in Arabic script, including a large blue watermark: "Mimar Sinan Üniversitesi Türk Sanat Tarihi Uygulama ve Araştırma Merkezi".

نکته

آه سخی برزده باره اوله اطلیف کل

غزیه

برم اژده باره هم باره هم بره

نکته

برقاج قله

غزیه

جولت من اول دملک استورم

نکته

نه قلاوه دار ندره کنی

غزیه

خانج یایس رجه رجه خلاه

نکته

ارسته لک افسر صله طوز رجه ، خطمه نره نره رجه نانه رجه نصبار رجه

ارندره دار

بسی

نکته نک قولان اگله رک

خانج بران رجه دملک استور ، بابک طولاخ برینت دار

نکته

کیت کتر

هاله بر بو اسکده زده اطلان

نکته

هاله بر بو اسکده زده اطلان

برود دلالی اطلان ایچیریم ، بوقدار کناه قیتر

نکته

آبوله بر عشقک صالی سیر

نکته

بزمکده صالی سیر ارسونه

نکته

آبوله بجد بو اید بر صالی درله عشقک لذت آرتیر ، بابک بر قوج آنا

نکته

بر قاره عجب بو دار لاکن دنیا دکتور ، هادی باقیم ، علی ایمن عشق

نکته

سده بر قوج بو دار لاکن

غزیه

عجمه آبوله عمرده آغزی توکارم

نکته

بو کیمینک سرفه

غزیه

نکته رکله اطلان

بسی

اما قده شیاه اولور ، کما بر دها عبالله برتریم

نکته

آبوله ناملور بر قوج سده ایچیر ، زهد کل آ

نکته

نکته نک قولان برینت سیر ، آل اینه شله شوب رجه برنود بریم اولر برینت

نکته

آماه ای بانورم

غزیه

راواتی مجله استی سوزور

برقع برقع زها ایچیر لیسده ایچیر دلووئور

نکته

(سرکته مک) آماه بجا برتیدار لور (نزه آناه) کوزیم هیانه کوزیم

رد قوسه خانج صافی بک قاقا افریلر هیاطلیر آیودود

بجا برهاله اولدک آدرتدر بیته بانورم طوتسم بیته

عیده بی سوزور عیده ایچیر قوسه خیر سیره بایینه تابه خیر

غزیه

بیروی آیر برکتیه خیر نیم ده نگاری آوی دیکر بکتیه خیر برابر قاقا

فیقوسه ده ریک محط طلالیر



ادج طاحنه ملک ائلنده اولدورک یاندر مالدنه

بر کوزیم بکتیه ایچیر آوی ایچی بنامن

بری سیاه دانه ایچیر صبح اولور

براشاده قای هالیز ملک قاقا

غزیه (تلشه)

آماه قاضیه ارسته کدی

کدی بر طرفه قاقا لیر

نیم

آماه نکته ایرونده براشاده قای اولدورده ایه

بسیه

تلشه نکته کدی قاقا

نکته (ادتیو ایچیه)

عباللام کدیجه شوره سوزای کتیم

غزیه

یاکو آندی کدی

نکته

خوزه کدی صفا کدی

بسیه

نکته خالو دیورم

نکته

ذالوره قاضیام باللهی ده قاضیام (قای اوردور)

غزیه

نکته لطیفه کدی خیر دکل خالو ایچیر نکته خیر سوزور

دکرایه قاقا لیر خیر طلیه شیره له طویلای قای کده

کلیله ای صفا کدی خیر دکل

بسیه خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

نکته خیر دکل خیر دکل

Handwritten notes in the right margin.

Handwritten notes in the right margin.

عزیز ، جیب ، ابرالفا

عزیز (ارغیورسکه نقدی یا بامرد) کلمه او .

جیب (طیاردرد) بزطدك . طوریسه . آج تویو .

عزیز سزگیت قارنیه ؟ اگله ! قارنیهز قایوی آصیام ها

جیب طایق بز آتول جیب .

عزیز قایوی آهید . جیب ابرالفا ارنه قانزار کوره کله / آرق ارنه  
طوری باید کیر لر .

نکت (سیرود) آه یاخیزم . ماخیزم . بیته .

ارنه ؟

انیم ش . کرمه باخیزه باخیزه طدی بنی ایدیزدی صابجی طوسته .  
یاخیزم . یوقس برنگ هاه کسه

ابوالفا دستورده ..... اهلر مسله ایلده / اوخولاریم / یلیرا تنیا ملکیا  
مرونسه ده برنسه شانزرنسه کفتی ططیوشی قطیر .....  
جیفیه کلهی سنایتم . نیکل نزه ده ؟

نکت لاهول دلاقوه ..... ابرالفا ارقور اولم . نکتیه اوقویو طالا -  
جیب

اراشاده عزیز طوری باده کی الونزی ماهیه بوخالیر . برده سه لوزوه  
الکوسه ارضای قیزله ال سوس

عزیز قیزلرس ؟ آمانه سوردم ایه محافظه ایتموه .

ابوالفا آتوده سنه ایتمیج تلاته کله رک . ایلده خنده خنده لری دا  
آیرمالک .

بسی او اشاده بیاید نظر کیر لر .  
بلایا ارنه نه ؟

*[Faint handwritten text in blue and red ink, mostly illegible due to fading and bleed-through.]*



*[Faint handwritten text in blue and red ink, mostly illegible due to fading and bleed-through.]*

هيب ارستن اوده تريك صاحبه لستير . بيجه صوب آهبره  
آلوزده كوره ديم آلونلر !

بيجه

اوت آلونلر

هيب

هيب آلونلرک باشه ارشوتور . صاحبه شيرد تخم باشلارا .

هيب ابوالنفا عزير سور نكار (نكته بلاغه اولور)

① ②

صوفي طوبى سنده

ترنم ترنم صاري لورلر

آماه عزير لور سنده

ترنم ترنم صاري لورلر

برده شاه برده محام

آمايه كيه طوبى سنده

برده شاه برده محام

آمايه كيه طوبى سنده

برده شاه برده محام

آمايه كيه طوبى سنده

برده شاه برده محام

آمايه كيه طوبى سنده

برده شاه برده محام

آمايه كيه طوبى سنده

برده شاه برده محام

آمايه كيه طوبى سنده

برده شاه برده محام

آمايه كيه طوبى سنده

برده شاه برده محام

آمايه كيه طوبى سنده

برده شاه برده محام

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

اورشعی کرده

جیبک قوناقچا برصالحه (دوکوه آری)

انکی طرفه قبوله . بر طرفه قانیر اجمه بر قفسی قوناقچه  
سایه ارضه قوناقی شمدنه . دیوارده قوناق یا زنی لوله ای  
ط. بر طرفه بر کلیه قوناق ارضه آخسیر .

حده

دوکوه غلغله قانیر . جیبک قوناقچا

جیبک (بر طرفه) خنقاص

اورتاده خنقیر ارنیا . آلتیگر

عنه بر طرفه قیاضه اورتاده طولا شی . ننگه دو کونک البه ایله  
سافره شربت ارام ایله .

جیبک قوناقچا (سوی بولم بقیه هم بکونیم .)

نه هایه هر عیالی هم بقیه اولور می ؟

طویس سو غیر جیبک قوناقچا ده دیر جیبک بیره .

ط. بر تقالم برایت حرکت ناز اجمه . ایتیه افندی ده کلور .

قاندیر بر طرفه مامرتنه ماشا الله ماشا الله کورنده ماشا الله رسوبه

جیبک قوناقچا ایله قوناقچا جیبک ، جیبک ارضه منزه صابونه . قولون

نظاره دورطی ارب برده کیر . نظاری کلیه نمنه طوغوز کونور . اطراف بیلیر

قاندیر بر طرفه منزه کیر جیبک بر طرفه / کولور کونور .

ماشا الله ماشا الله . آیرل ماشا الله دیر .

طویه طویه کونکلیت نزه باقیجه . دوتولم جیبک

سندره ده قوناقچا سندنه ده . آیرل بر طرفه سرف . اجمه بر طرفه قیاضه

قوناقچا

جیبک قوناقچا بر طرفه  
جیبک قوناقچا

جیبک قوناقچا  
جیبک قوناقچا

جیبک قوناقچا  
جیبک قوناقچا

جیبک قوناقچا  
جیبک قوناقچا

جیبک قوناقچا  
جیبک قوناقچا

جیبک قوناقچا  
جیبک قوناقچا

جیبک قوناقچا  
جیبک قوناقچا

جیبک قوناقچا  
جیبک قوناقچا

جیبک قوناقچا  
جیبک قوناقچا

جیبک قوناقچا  
جیبک قوناقچا

جیبک قوناقچا  
جیبک قوناقچا

مردود

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد وآله الطيبين  
الطاهرين

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد وآله الطيبين  
الطاهرين

Ministry of National Education  
Millî Eğitim Bakanlığı  
Açık Bilim Sanat Arşivi

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد وآله الطيبين  
الطاهرين

جیب کلمه اولی در کلام . ناریه برده تو موهاری  
یا نسوه . ادرتالنه بوز که این قارارتی . ~~الکلمه اولی در کلام~~

موهاری بکار یا ناریه . به یا نسوه ادرتالنه یا نسوه

نیم لازم تقابلک هاستی کوره هله سله . ~~کلمه اولی~~ الملاح بر قاریه

ملاح ~~بزرگ~~ الملاح بر قاریه بویله فاستی اینه تصویر باغیابک  
تر لوبه سله . رد و اعلمی آهایم . اینه بوز کور و طعمه

قوله با به بر ساعته کلمه بونه طاقار .

آماه افنه بوزه ؟

فایک قشالک . اینه بویله سوه سیه آتور . ~~صفتی بزرگ~~ ~~کلمه اولی~~

از کلمه کورتره هم . ~~کلمه اولی~~ ~~کلمه اولی~~ ~~کلمه اولی~~

اولی برده . طایلو .

صحنه

خیم نوح اطراف کوزه تدبیرک کور . خیزده ادر بر لاضنه کلیر .

برادر ! محو اولدم . به آرتیه کنده ادر لوده به هم

مراد اینه نگاه سنگره .

نضاد اولور قز نگاهلاندی ؟

مراد اینه دیدم آ . ادرتالنه حاکم دار .

نگارک نضاد اولوده ~~بزرگ~~ ادرتالنه ارضی ادر لوفه بر دلو عقیم ابر صوب

ز اولی جیب زلمه اولدی یا ! بزه سله فیکه بر ادرتالنه . سنک باسقا

قری سودکین و نگاری ادر لوفه سولوب فاستی اینه . ادرده سنده

استقامت ادرتالنه بویله ارضه اولسه

سیده نه اولاده

ا در اینه بکار بوجه دیدم آ .



کتابتہ ایچیک علاج حاضری؟

آاضی کیمہ راها ادع سائتہ دار ادی بیاا لہ ایچیک کلدک

اد اشادہ عیدہ نلاشد کیر .

افنیم ابرالفضا اضی طلیہ طیارہ بار بار باجیویہ

طفا نری کورک اسیر .

بر آراندہ . ہاتھ ہلویہ . سید بویرک (نکستہ) <sup>دہ</sup> / عیدہ دہ بریم سید

نکستہ عیدہ .

عیدہ . ابرالفضا .

عیدہ کورک آاضی ابرنہ مال اسفاسال . ہندک حد نری اولانہ اچنی

عصب ایدوب نرہ بر فدا اصال اکلیم نرست زخاف دوزی و عیزاف

ایچیک رداسید . بوسعادہ بزم نشہ سائہ نال اولویہ

امامہ افنا طفری بر جزوی انکار میسک . چراسی دار

بارہ لرتورک کدہ حدہ ؟ ہندک نی ازخاندہ آلامان . روزہ دستہ اطراف

صاارہ نی نیر ایچیک . حدہ نرہ حدہ خوارم نرہ دہ ایرات خور ایلرک

ہنر دولا نرہ ہانرہ ، ایرتہ نظارہ . فضلہ ہرہ نرہ بردہ ہایہ

صاقرہ آدم .

ہایہ مر؟ بروشایا ہر نہ ناسبت؟ نیم کیم بچلکوسہ بر سیرا لکوزہ

ہایہ نرک .

کدی کدنیہ جوفی بروشای . ہایہ کز حوسب ایچودہ در . ہایہ نیم کورک

بزیہ کز ہلاک اولوسہ . نیرہ کز اسفاسال ایرم . نکستہ ہایہ عیدہ نکستہ

نکستہ .

افنیم . نکستہ کید .

اد قریک آل وہ کل .

کتابتہ ایچیک علاج حاضری؟

آاضی کیمہ راها ادع سائتہ دار ادی بیاا لہ ایچیک کلدک

اد اشادہ عیدہ نلاشد کیر .

افنیم ابرالفضا اضی طلیہ طیارہ بار بار باجیویہ

طفا نری کورک اسیر .

بر آراندہ . ہاتھ ہلویہ . سید بویرک (نکستہ) / عیدہ دہ بریم سید

نکستہ عیدہ .

عیدہ . ابرالفضا .

عیدہ کورک آاضی ابرنہ مال اسفاسال . ہندک حد نری اولانہ اچنی

عصب ایدوب نرہ بر فدا اصال اکلیم نرست زخاف دوزی و عیزاف

ایچیک رداسید . بوسعادہ بزم نشہ سائہ نال اولویہ

امامہ افنا طفری بر جزوی انکار میسک . چراسی دار

بارہ لرتورک کدہ حدہ ؟ ہندک نی ازخاندہ آلامان . روزہ دستہ اطراف

صاارہ نی نیر ایچیک . حدہ نرہ حدہ خوارم نرہ دہ ایرات خور ایلرک

ہنر دولا نرہ ہانرہ ، ایرتہ نظارہ . فضلہ ہرہ نرہ بردہ ہایہ

صاقرہ آدم .

ہایہ مر؟ بروشایا ہر نہ ناسبت؟ نیم کیم بچلکوسہ بر سیرا لکوزہ

ہایہ نرک .

کدی کدنیہ جوفی بروشای . ہایہ کز حوسب ایچودہ در . ہایہ نیم کورک

بزیہ کز ہلاک اولوسہ . نیرہ کز اسفاسال ایرم . نکستہ ہایہ عیدہ نکستہ

نکستہ .

افنیم . نکستہ کید .

اد قریک آل وہ کل .

Mirza Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

نیک

یکی از آن

جیب

شده بود اشتراک بریدر بازید ؟ در بر سر دلب ، کنجی می کنی  
بر کلیم بر کلیم  
اد / لیسقا صامدکم بو کلیم بو کلیم . تازه بر سر قاره فاشه

ابوالفضل

ابوالفضل از روی مولانا

ابوالفضل

زانا نیک نه صاحب مروت اولی کنی بیدرم .

جیب

خوب ما با هم می بینیم . ارادت به ده بر از لطیفی بپریم .

نیک

هنی قرین ایله کره یک آت کله ای افسیم .

ابوالفضل

قرین کوروی ای قرین قره کما با سلا . یا قلا سورا

الله

شوندک سفید شوملدر نه ، شوملده قاشده ماشا ۴۱ ماشا ۴۱

جیب

قرک آرقاش اوقشا . سوله هوای مستطه سوزد درم یا قلاسه باقیم

احلا ، معلا ، صفا ، بی همتا .

جیب

بو لیل سرورده نیک ده جیم سازد اولاری با ایه جیم

امر بریدر کلان هاریز سره شوملده بر ما تاده یا سوه کیمی کجیر سوزد

صبا فله ده بوره جی انقالبه زور .

ابوالفضل

احلا عرفه ، مطایبه ، متواضعه .

جیب

کاسه (ضیحی) کادی قرین نیک شوملده اخذی هفتی شوملده بر نامه حاضر لایه

نه آنزی هفتی اشتراک بریدر . شوملده صوبی قور تخمین یقین

قینین مایا -

جیم دیر ادینور دیک

ضیحی

هیرتم ترود ایه .

جیب

ضیحی / بوی ده ال . باره لازم اولور .

ضیحی

صه باره / کوروی باشتی رسته . (ابوالفضل) بریدر کیه کم

ابوالفضل

ابوالفضل سوخته زبیلایه رف . ضیحی ایله بایر اولایه کیه .

دستورور ..... دیک

*[Faint handwritten text in Persian script, mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side.]*



Handwritten text in Arabic script, including a large blue watermark: 'MSGSÜ Açık Bilim Sanat Arşivi' and a circular stamp with the number '55'. The text is written in black ink with some red and blue highlights.

کلمه صریحه فرسایک باغی کسیدی  
بیرینه قالدیقه / خاکنک بانه کده لم / اوطینیزار

صحنه

عبیه - نکتہ صحنه

نکتہ نکتہ عبداللہک الذہن خورق کوردی ریک ایسی ده کرور . عبیه نکتہ ی اذکده رولور

عبیه

نکتہ

احسنه نی برافه کرور صعد . امرکک ارضی اهلارکس حاله زاکور  
آمانه نکتہ صم . طایمانا بوردیم . سنک ارضی ایجوه حافظلارنک علاحدیه  
برفخانه ایجم . برده طوره بوردیم . ناولور ایسوه . کسادی سونکده اظهر کده لم

نکتہ نکتہ  
سناه ایجم  
آه ایجم  
باقی نی  
قار سوزک  
طایمجه بریار سوزک  
سناه ایجم  
آه ایجم  
ق ق ق ق  
u u u  
کوزلجه مریسور ایچو  
طیک  
سیلم برنه طرفور  
کره لم بریشک  
ایچو ایچو کیر

بریرانه صداره بوردی اونیای اونیای اوطینیزار

صحنه

نکاسیه طر بانه نکتہ قیون دیلور  
بیریه الی انز توری موریه بانه اوطینیزار

نکار

آمانه بیه سنک بایک قورورسه . الذهن زور قورورولورم . شکره بایر ایجم  
حالمه نه اولاجه ؟

**بسی** (کنایه الله) نه با عالم اولی آنه طبع . بانه کله هکله .

صبا هکله ر. ملک . نه راضه اولدک .

**نکار** آه ادرینه م / باباطک یاره نه طبعی سدی . نه ده ندری غنادر بوطاضه اولم

ارکا افتد اینه کلرین بیلیم بوظلعن ایه ریدیم ؟

**بسی** ماضه اینه راضه ایچه رکا غریز تا ماضه دیردی . بوقاسم هوشی هلازلدیمه

بابامه بر ادویه حاضرلاشد . آل بانه **سوصوی** ارکا ایچره . ایچده آفریه

دار . ادنی همام ادریتنه باجه . **الغیر دیکه سینه بی صبر** .

**نکار** هاه ایه نه راضه اولدونه **سینه بی آیر اولدنه دوز** .

**بسی** قیورالغنه کوزه نکر . ابوالفضله اطرانده سدر طاهر .

**ابوالفضله (ایریدیه)** سجاده سجاده بویته افه و شیاطین بزه رام این سنه

بردرلو رام ایده صبر

**نکته** ایچره (ایریدیه اولد) اولد نکاح بقده مده طاقم بویه . سنه هجی مرتضی بویته ؟

**بسی** بونری ریکه و کندی کندی . اربع ماشا ا تام و حکومه خفته دکل اولدی دوز

**نکته** ایچره . باینده تالیه دیکه انشایسه

**نکار** قله نکر قوی ایه رده فیلا . جیب ارقانده قودالار / **نکار** ایچره دوش بایله

ایزه فانی ضالمه کلدی . نکته نکته . سینه .

**نکته** اولدونه فیلا رده نه اولدی **نویری بایینه** / امانه کله هانجه نه اولدی .

آ کله فانی بونک سوره صبر سینه ایچی . تام ..... زمانه بولدک . اولد

نه اولدک .

**نکته** رده سینه بویه .

**ه** جیب قوسه بوز بلیا بوز صبر صبر کز . کندی ده نکته اولدونه / **نکار** ایچره

قاپارده نازی بوفنه ندری نکر ایچره صوقار . هاه ایه مستحقن دیرسون نه ده

نه بایلیقین بیلدیم . اولدونه رده اعلاسم . جلدنم بایلیقین نه ده

بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده .

بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده .

بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده .

بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده .

بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده .

بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده .

بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده .

بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده .

بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده .

بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده . بیلدیم کله مده .







۱۴۱۸

۴

بی نکار

سهرگر قورقما اکلاناز

او بزیته ها قاناز

مومن بو قور قاناز

ئیمی ریش اکلاناز

اکلاناز اکلاناز

مترجه آتیه طاناناز

سن بو زین ادره براناز

براز هلره براناز

اسیه اوله اکلاناز

نکته

یوی یو بولماز

بوتوقولک با یماز

نکارضهرک با یماز

یوی یو بولماز

ادلاناز بونه ادلاناز

صکک ناموس قاناز

عبدیه رخن ازلماز

یوی یو بولماز

بی

نکته

بی نکار

نکته

بی

غزیه

بی

غزیه

بی

غزیه

بی

غزیه

بی

غزیه

بی

غزیه

بی

غزیه

بی

غزیه

هکادی قوزوم نکتة قلم دیشکی صیحه قورقما ادره نوزوم

لصانه ادیور

ادلماز با یامه جفیم . (۴)

هکادی نکتة قلم بنیم کوزه ل نکتة قلم .

بنیم ده کوه ادلاسی بوره کم یا بوزارنه لک طایاناز لک / اعلیون نوزوم

بی نکار نکتة قلم حبی اکلان صوقار کورک / اما بوقورمه نکانسی بوسلور

ادغ قورقولوم جوقورمه کورک

قیورده کوزه تیدیک کده - (بی نکار) ای نکتة دیشکی با یامه نوزوم

اولدی . نکتة قلم اچیرده ۵۱۰ دیرسه ده اکلاناز

آقنورده دیردیز یا !

دیردیک آنا بوردلو ادره بوردلو

بران صده ادیور . (بی نکار) بوندنه صلاسی سلامت سکون زاده لب بوستانجی باشی کلر

بوستانجی باشی !

هانجی بالاندنه بوستانجی باشی . بنیم ازمج . ادره سطره صلاسی صلاسی

بانه ندم ده بوزارده سلاسلقه . آرتیه سدا و سلاک .

اطلاقه با یامه نکتة قلم بزیسه سلاسلقه قورقما کده - اکلان نکتة قلم حبی

ندیم ندم کل . اسیه اولدی بی . قورقما نکتة قلم بونه .

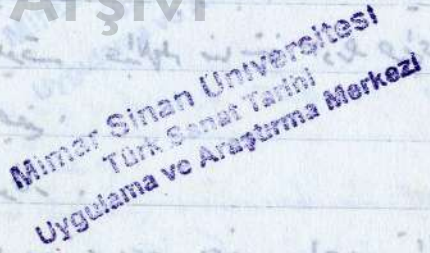
قیورده با قورمه قورقما قورقما کورک - نکتة قلم کورقما آه حیاتم رومج

کیم بیلیر نه اخطراب اچینه سک ! اما بزهکینه قبا حیک . به نکتة قلم حبی

سره بیدر موم . آه ادره ک اولمه قادیه . باره دیشکی نکتة قلم حبی

هر نکتة قلم اولدی . شیمی بوزارنه اکلان صوقار کورک

سکون آرتیه بوستانجی باشی بوزارنه با سقا با یامه بونی بونه



**غزلیله بی برکوتیله قیلدیله کورکوتیله**

**غزلیله بی برکوتیله صایدیله بی برکوتیله ایلدیله کورکوتیله**

**نکاه**

**نیم**

۴۷

نی سوه نه کوزلرک  
نکاه ارسولدی

سه سئک سه سئک  
قوشاغمه کل دیور

نکاه ایلدیله سه دیور  
نزه صلیله اذنه دیور

نی سوه نه کوزلرک  
کابلدیکن ارسولدی

طایا نیلماز بر حال  
دیور قوسه کل دمهال

نی سوه نه کوزلرک  
ککاه صیدیم دیور

**قوراق قورای اورولدیور طیب بدیه کورکوتلورک**

**آناه ستم طاج هانلک شورطیه شورطیه ابرالفغاندک ایلدیله کورکوتیله**

**قیدی ایلدیله آمان همام کوی قیلدیله روه اونه ؟ خداه ایلدی هیلدیله کورکوتیله**

**اور قیوی کدی لر اوندیله آهوس باقارده . بداره ده ایلان غیزنکله**

**بیورده . ایلدیله نیلیم . نیکو قیلدیله ایلارده لورایه برایه .....  
دیور ایلدیله . نیم دهلجه کور قایدی قایما .**

**نکاه - خدیجه**

**ملاقیله ده بری . نلاسه دقور قوالدیله کورکوت**

قورقور باصدی . باصدیله برسنیله . بدستایه باشی . مایاندیله دهلجیلر  
برای کله . ایللا ایلدیله کورکوتیله / مایاندیله طور دیور  
عاشقده

غزلیله بی برکوتیله قیلدیله کورکوتیله

غزلیله بی برکوتیله صایدیله بی برکوتیله ایلدیله کورکوتیله

نی سوه نه کوزلرک  
نکاه ارسولدی

سه سئک سه سئک  
قوشاغمه کل دیور

نکاه ایلدیله سه دیور  
نزه صلیله اذنه دیور

نی سوه نه کوزلرک  
کابلدیکن ارسولدی

طایا نیلماز بر حال  
دیور قوسه کل دمهال

نی سوه نه کوزلرک  
ککاه صیدیم دیور

قوراق قورای اورولدیور طیب بدیه کورکوتلورک

آناه ستم طاج هانلک شورطیه شورطیه ابرالفغاندک ایلدیله کورکوتیله

قیدی ایلدیله آمان همام کوی قیلدیله روه اونه ؟ خداه ایلدی هیلدیله کورکوتیله

اور قیوی کدی لر اوندیله آهوس باقارده . بداره ده ایلان غیزنکله

بیورده . ایلدیله نیلیم . نیکو قیلدیله ایلارده لورایه برایه .....  
دیور ایلدیله . نیم دهلجه کور قایدی قایما .

نکاه - خدیجه

ملاقیله ده بری . نلاسه دقور قوالدیله کورکوت

قورقور باصدی . باصدیله برسنیله . بدستایه باشی . مایاندیله دهلجیلر

برای کله . ایللا ایلدیله کورکوتیله / مایاندیله طور دیور  
عاشقده

Handwritten notes in red ink at the top of the page, including the word "نکته".

Multiple lines of handwritten text in blue ink, arranged in columns. Includes a circular stamp with the text "Münazir Sanat Üniversitesi Türk Sanat Tarihi Araştırma ve Araştırma Merkezi".

Handwritten notes in red ink, including the word "نکته".

Handwritten notes in blue ink at the bottom of the page.

Handwritten notes in red ink, including the word "نکته".

Handwritten notes in blue ink, including the word "نکته".

Handwritten notes in red ink, including the word "نکته".

Handwritten notes in blue ink, including the word "نکته".

Handwritten notes in red ink, including the word "نکته".



سبه ادرقني نه هوه ايد غصبايدك . باقايم .  
ماقالايه شوي انرين باغلوب طومودي كوتورك

قوللغيد هي باقالا . انرين باغلابلر .

~~غزير بوستانجا باغچي اذيم وصاله غمده بوستانجا~~

~~ارلقضا غزيره بوكت ورسوه كه سبه غمده غمده زها آلامم .~~

~~بوستانجا باغچي~~

بوستانجا

قوللغده هاسره سوي بوته اوي ارييه طارايك نه هوه اولسا  
ادرقني نه غمده اشته ايله اشياره االماسدي و تقودي هودالره طومودي  
بنا امله نيليدك .

مالاكه چاره برضوه اسير يازارينه رداه ارم هوه .

(بوستانجا باغچي) اذيم بوخته ايدك . او غمده سوي به طومولون

عقلن غامبه احميه . ادني عنواچك بويدرك .

رقده غزيرك بوته باغچي نه هوه . طومره !!

اذايم

سه عرامانك ارعي وكميك ؟

اوت اذيم .

آبول به سنك باياكله محو طارده سه هوه سوي نه . سني كومه بوذيم

زمانه آتيمك باينه ايدك . نه نه دفعه سوي اشته اولده . باقال

برنه اربور مانغ .

نه ايه هوك ؟

اذهيم طوم ازلدم . عجمك بايريم .

آبول نه كور كور بوخي ؟ باقال طوموندي .

اذهيم سوي نهاده و بويدرك ده

نه وقت برصقك ادرسه باقال .

بوستانجا

و

غزير

ارلقضا

غزير

بوستانجا

ابولضا

غزير

بوستانجا

ارلقضا

غزير

بوستانجا

غزير

بوستانجا

غزير

بوستانجا

غزير

بوستانجا

غزير

بوستانجا

غزيرك بوستانجا باغچي نه هوه

... هوه ...

... بوستانجا ...

... ادرقني ...

... قوللغيد ...

... بوستانجا ...

... ادرقني ...

... قوللغيد ...

... بوستانجا ...

... ادرقني ...

... قوللغيد ...

... بوستانجا ...

... ادرقني ...

... قوللغيد ...

... بوستانجا ...

... ادرقني ...

... قوللغيد ...

... بوستانجا ...

... ادرقني ...

... قوللغيد ...

... بوستانجا ...

... ادرقني ...

... قوللغيد ...

... بوستانجا ...

... ادرقني ...

... قوللغيد ...

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

(غزیه) آناه طومسه ارغلام لکا خفاقت ایته بنی قوتار

یکی ! اما بر سر طله . بسیری لکا ویررسک .

دیریم .

نقط بر سر طم دها دار . نه سیری بو ساید هفتک .

آوده ندره ؟

خونک به بسیری قرزی آینه سز بنم قائم دیرم الله صفتن

طیب

قائمه دیرم ارلمجه آوله علك اهلونه تحمل ایده هم . واده دکه هم خاربه

سینه کوهوک

نقط .... بر اوهانز .... دوه اولدی ... بلله .. شیری رضادور .

سه بلورک جوده طالعیم جوده

آناه ارغلام ایته .. لکا آجه ..... او قیزه نزی / طول بر حقه و هدنه رضی دلوری ؟

بیلیم آرنه . اداسی سه دوسته . هابه کرسینه اولا . قانای قور آرنه ماه

اونک ده آلت برستن صفا .

آه ندرمه نکل آیریلیم اونسز نکل یاسارم .

نص اوله آیریلیمه (آلدی باش کید کلن اشاره ایله)

آناه ..... لکی ..... بو سارم ....

طوره اولدی ایله ابرلقاننه بنه دیوی وضعتیه و حیده بر طایفه جیدرجه .

شورایه مایه باقالم ..... حیب تره تره ایله مایه .

نخودیم ندری خاتونک نظیره ایتم . امضا . کازی حیدر صوقا دیوره دیور

برستنجی عومر بو سارم حیب اندی نکل لکا حیده ایله دی دار

زانا مانه اوکره تدی . بر اوله دکابه دوردی . سیدی ده قرینکی دیریم

فانم دیرم اولمجه . آرتیجه اوده نیم عانده صایله .

حیب

غزیه

حیب

غزیه

حیب

غزیه

حیب

غزیه

حیب

غزیه

حیب

غزیه

حیب

غزیه

حیب

غزیه

قائمه دیرم ارلمجه آوله علك اهلونه تحمل ایده هم . واده دکه هم خاربه

سینه کوهوک

نقط .... بر اوهانز .... دوه اولدی ... بلله .. شیری رضادور .

سه بلورک جوده طالعیم جوده

آناه ارغلام ایته .. لکا آجه ..... او قیزه نزی / طول بر حقه و هدنه رضی دلوری ؟

بیلیم آرنه . اداسی سه دوسته . هابه کرسینه اولا . قانای قور آرنه ماه

اونک ده آلت برستن صفا .

آه ندرمه نکل آیریلیم اونسز نکل یاسارم .

نص اوله آیریلیمه (آلدی باش کید کلن اشاره ایله)

آناه ..... لکی ..... بو سارم ....

طوره اولدی ایله ابرلقاننه بنه دیوی وضعتیه و حیده بر طایفه جیدرجه .

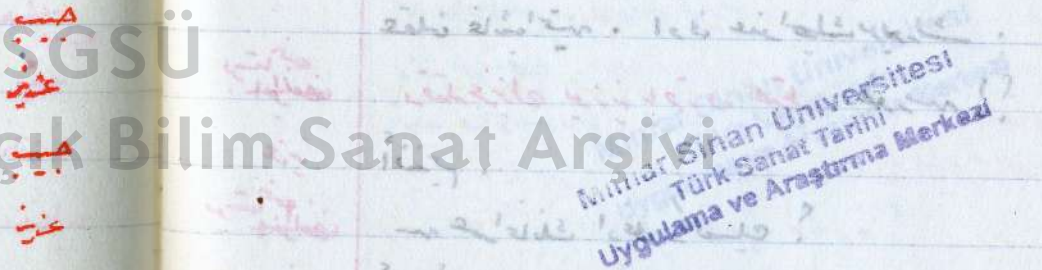
شورایه مایه باقالم ..... حیب تره تره ایله مایه .

نخودیم ندری خاتونک نظیره ایتم . امضا . کازی حیدر صوقا دیوره دیور

برستنجی عومر بو سارم حیب اندی نکل لکا حیده ایله دی دار

زانا مانه اوکره تدی . بر اوله دکابه دوردی . سیدی ده قرینکی دیریم

فانم دیرم اولمجه . آرتیجه اوده نیم عانده صایله .



لطفاً صومعه با محبتی دره سینه زده ایستایم .

یکی از یادگوسه (قرنلعهده) هوشیه براتک

هاله ۹۱ سنه رضادوسه .

از حاله حاضر بداده ایسه به ده شک مرونی کریمه اتیم

سینه زکافه قیایم . ایسه ~~فراغ اندیده برانه~~

کل بقلم ~~ناله~~ ~~کایه~~ ~~قرنلعهده~~ ~~هیرا~~ (عبداللہ)

سوسه قرنی آل کل .

باسه اتنه (صغیر)

ایسه فراغ اندیده حاضر .

طرح قابودیه با قیامه بسوی کریمه . با سده و توسی ایله کل .

عروسه بک انی . ~~سیر بوستانه کئی اور~~ .

عمرک هوسه ارسوسه قریم . ابرالغضا ناله سده به بونک نکافه تی

قریم اسمک

بسیر

سنک کی

بنمکی م؟ ..... هاله عزیز ..... ها! عزیز طوسه .

خوسه بسیر الیهم اری سیرک قول بسیر زده لک قول انیکم؟

هوسه

سده قریم عزیز طوسه زده صدک قول الیکم؟

آدت هوسه

کهادی بریا صدغیه قوقا بسیر .

دینا غنیه سینه اتقانه لک (قرنلعهده) سینه

نار حیدیه لک بسیر . طرک لک بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

سینه بسیر

Milkiyinan Universitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Arastirma Merkezi

عزیز (ابوالفضل) سیدی قیلاصه برنگاه دهادر

کند کندی صبر بزنند کله خالیا

عزیز ~~قلمم کلیم~~ ~~تو بزمی~~ ~~ایته~~ ..... ~~نیم دینم بگرد~~

ابوالفضل هر چه هاسته و طبعه زرد

صیب برنده ایرکدیلک <sup>ادینه</sup> نصل الورد؟ نه خطه کت عدت رفتن دار مرقاً اورد ارجی

لبه من لازم ذریه قایتر

عزیز اد بکله تک ننگه به دوست

صیب امامه ۴۱ ..... ردیام کور بوم ... بیه کیه خیالات عالیا

بایلاصه ..... ننگه تیه ~~دور باید~~

صنگه او بر دغه اورد ~~استطاعت عفتله~~ یاغی لویه

دوی خانه قاری به کجا ترمی؟

صنگه لغت بروت

برادر لویه ده بولم سدی

صیب بره هرت ایدی

کلمه سوکلیسه آلدن کدی

قاندی انانیدی ترک ایدی

بولدی کرسی بریجی

سره ندر بریجی

آه آه آه .....

یرده اینز

صورتی

کلیله و نایله و بیخنده بجه کدی

شکار کلیمه (مقاله) ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی

ممالک حلی ممالک حلی ممالک حلی







MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ  
Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ  
Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi

103

104



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



MSGSÜ  
Açık Bilim Sanat Arşivi



Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

MSGÜ  
Açık Bilim Sanat Arşivi

Malazgirtli Çiğdem Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi



MSGSÜ  
Açık Bilim ve Araştırma Merkezi



بوسنجی



بی

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



ابوالفضل

İstanbul Üniversitesi  
Fen Bilimleri Enstitüsü  
Uygulama ve Araştırma Merkezi



MSGSÜ

Açık Bilim Sanat Arşivi



عبدالله  
عبدالله



عبدالله

عبدالله

باله ۶ طبله



برنجی برده



باله ۵ سیطار مقامه



امکان برده



باله ۶



امکان برده



باله ۵ (مقامه) عین

بسی ده خوراک

- ۱ - بختی برده کوهلوی
- ۲ - بختی برده عجب دکانی
- ۳ - بختی برده جلیه قزاقی دوله ایلمس

باله ده خوراک

- ۱ - خیلانر برنجی برده ده خوراک عیناً
- ۲ - کتید باله بلوطه اورتاسنه برکتله تهن کولر اصغیه
- ۳ - نزهت باله برنجی برده ده خوراک عیناً
- ۴ - ساقه باله ایلمن برده ده خوراک عیناً
- ۵ - سیطار باله مقامه
- ۶ - زنجیر باله آرتقا لودلار و قوللر
- ۷ - عشقه برنجی ایلمن برده عیناً
- ۸ - خیلید باله ارضین برده عیناً

MSGSÜ Açık Bilim Sanat Arşivi

6 ارفقاده زنجیر باله ۲۰  
 ۲۱ سید نگاه عزیز نکت (آینه لونه لبرنگ)  
 ۲۲ عزیز ارفاقه حبیب سیر نگاه (مور لونه لبرنگ)  
 ۲۳

اردی صحنی سوره

8 خلیف باله ۲۴  
 ۲۵ عبده نکت (ایتم)  
 ۲۶ سیر نگاه نکت (سید کر فون)  
 ۲۷ نیرم نگاه (نیر سوره کوزون)  
 ۲۸ قورده (بو اولونه لبرنگ)

Mimar Sinan Üniversitesi  
 Türk Sanat Tarihi  
 Uygulama ve Araştırma Merkezi

۱ اوده رتو  
 ۲ قورده (سید لبرنگ لبرنگ)  
 ۳  
 ۴ داوله زورنا  
 ۵ عزیز (نیر آینه لبرنگ)

۶ خلیف باله  
 ۷ حبیب ارفاقه (نیر سوره لبرنگ)  
 ۸ عبده نیرم قانابه  
 ۹ عزیز سیر (فرام اولونه نگاه)  
 ۱۰ نیرم زورده قانابه (کله سیر)  
 ۱۱ نیرم سیر قانابه باله  
 ۱۲ قورده (هاهاها نبال)

۱۳  
 ۱۴ امانی سوره  
 ۱۵ سیر سوره سیر سوره  
 ۱۶ حبیب نکت سیر نگاه (باید نیر سوره لبرنگ)  
 ۱۷ سعید حبیب عزیز (سیر سوره)  
 ۱۸ خلیف باله  
 ۱۹ خلیف سیر (نیر سوره)  
 نکت سیر (اودرمانه لبرنگ)

Mimar Sinan Üniversitesi  
 Türk Sanat Tarihi  
 Uygulama ve Araştırma Merkezi

